

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Кафедра японської мови і перекладу

ПРОГРАМА ЕКЗАМЕНУ
з дисципліни
«Практикум східної мови (японської)»
Практика перекладу

Курс: 4
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.069 Східні мови і літератури (переклад включно), перша – японська
освітня програма: 035.069.02 мова та література (японська)

Форма проведення: усна

Тривалість проведення: 4 академічні години

Максимальна кількість балів: 40 балів (за читання, переклад та аналіз тексту)

Критерії оцінювання: білет містить 2 завдання, кожне з яких оцінюється в 20 балів. Під завданнями маються на увазі тексти, які потрібно прочитати, перекласти та проаналізувати.

У разі, якщо іспит буде проходити в дистанційному форматі, то будуть задіяні GoogleMeet або Zoom; студенти в системі електронного навчання обирають текст та опрацьовують його.

Критерії оцінювання знань студентів на екзамені
за відповіді на питання з практики перекладу

Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
17-20 балів	Студент в повному обсязі володіє матеріалом, вільно, самостійно, аргументовано, чітко і логічно його викладає під час відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст поставлених завдань.
14-16 балів	Достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час відповідей. При відповіді студент допустив деякі неточності чи залишилась нерозкритою частина теми. Принципові моменти були розкриті правильно, незначні помилки усуваються самим студентом, коли на помилки вказує екзаменатор.

9-13 балів	Не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово викладає його під час відповідей. Нечіткість відповіді, допущені помилки і порушена логіка викладу. Студент відчуває труднощі при встановленні зв'язку між питаннями білету та його практичним виконанням.
6-8 балів	Студент частково володіє навчальним матеріалом не в змозі викласти зміст питання під час відповідей, допускаючи при цьому суттєві помилки.
0-5	Студент не засвоїв матеріал у межах програм навчальних дисциплін. На додаткові та навідні запитання екзаменатора студент часто не знає правильної відповіді.

До уваги беруться тексти з підручника Reading comprehension та уривки з художніх текстів.

Екзаменатори

Москальов Д.П.



Завідувач кафедри
К.Ю.

Комісаров

